NAF ATSUGI PARENT/GUARDIAN CONSENT FORM　－　同意書

Parent/Guardian’s Information　－　親・保護者情報

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Last Name　苗字 | First Name 　名前 | MI　洗礼名 |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Parent’s Address　現住所 | Parent’s Phone Number　電話番号 |
|  |  |

|  |
| --- |
| Parents Signature (Hanko Stamp Optional)　承認サインと捺印 |
|  |

I have given the sponsor identified on this form permission to escort my child on NAF Atsugi

Year/Date/Time: from       to      , for the purpose of      .

私は本状で指名されているスポンサーが、      年       月       日       時から(      月       日)       時迄、(用件・イベント)       のため、子供を厚木基地内にエスコートすることを了解します。

My child will be on the installation in the care of the sponsor by my permission and with the understanding that NAF Atsugi and the United States Government are in no way responsible for this personal agreement.

私の了解のもと、上記スポンサーが私の子供を厚木基地内でエスコートするにあたり、それについて厚木基地や合衆国政府は何らの責任を負わないことを理解します。

I understand that my child’s presence on the installation in no way grants me access on to the installation.

私は、私の子供が厚木基地内にいる事実により、私が厚木基地内への立ち入りを許されることは無いことを理解します。

The sponsor and I take full responsibility for my child’s health and welfare and any costs or incidents that occur in association with this visit or during the period covered on this consent form.

私と上記スポンサーは、本件同意書が指定する期間にあって、私の子供が厚木基地内に滞在する間の安全や行為、さらには不法行為や損害が発生した場合には全面的な責任を負うことを理解します。

Child’s Information　－　子供情報

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Last Name　苗字 | First Name 　名前 | MI　洗礼名 |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Age　年齢 | Eye Color　目の色 | Hair Color　髪の色 | Gender　性別 | Ht/Wt lbs　身長体重 |
|  |  |  |  |  |

Sponsor’s Information　－　スポンサー情報

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Last Nam　苗字 | First Name　 名前 | MI　洗礼名 |
|  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Sponsor’s Address　スポンサー住所 | Sponsor’s Phone Number　スポンサー電話番号 |
|  |  |

I understand that I am responsible for the child identified on this form from the time I enter the installation until I return them to the parent/guardian identified on this form, and that I will at no time leave them unsupervised.

私（スポンサー）は、本件同意書で指定された子供を、本件同意書で指定された期間の間に厚木基地内でエスコートするにあたり、その子供をその保護者に戻すまで、常に私が責任をもって監督しなければならないことを理解します。

|  |
| --- |
| Sponsor’s Signatureスポンサーのサイン |
|  |